



མར་པ་ལོ་བ་རྒྱ།

Marpa Lobdra Germany

LESEÜBUNGEN UNREGELMÄSSIGER AUSSPRACHE

ལྷོན་འཇུག་ Präskript ལྷོ

Regeln:

Präskript ལྷོ in Verbindung mit བ་

1. Das Präskript *ḍa* führt zu einer veränderten Aussprache des *ba*; *ba* wird zum *ouwa*. Beispiel: ལྷོན་པ། ouwen-pa die Abgeschiedenheit
2. Bei dem Präskript ལྷོ mit einem nachfolgenden Vokal - außer dem Vokal *a* und *e* wird nur der Vokal ausgesprochen. Beispiel: ལྷོ། u - der Kopf (Höflichkeitsform)
3. Bei „ba“ mit Präskript *ḍa* und einem Subskript wird nur der Vokal und das Subskript ausgesprochen. Beispiel: ལྷོར་ས། jang die Melodie

Leseübung:

| | | |
|------------|-------------------|---|
| བ་འདི། | <i>ba di</i> | diese Kuh, (ohne Präskript « ལྷོ » wird « བ་ » zum «b») |
| དབང་སྐྱུར། | <i>ouwang-kúr</i> | Kraft/Macht/Fähigkeit verleihen (Skr.: Abhiṣeka) |
| དབང་པོ། | <i>ouwang-po</i> | die Sinneskraft |
| དབྱིབས། | <i>yib</i> | die Form, die Gestalt |

| | | |
|-----------|-----------------|--|
| | | |
| དཔེན་པ། | <i>ouwen-pa</i> | Abgeschiedenheit |
| དབྱ། | <i>u</i> | der Kopf (Höflichkeitsform) |
| དབྱ་མཛད། | <i>um-dzä</i> | der Vorsinger (Verbindung Vokal mit Präskript u-m) |
| དབྱ་ཅན། | <i>u-tschän</i> | Name der tibetischen Schrift mit einer Linie als Kopf sie Fußnote ¹ |
| དབྱ་མེད། | <i>u-mä</i> | Name einer tibetischen Schrift ohne ein Linie |
| དབྱ་མ། | <i>u-ma</i> | Prinzip, Zentrum, Mitte |
| དབྱ་ས། | <i>ü</i> | zentrale Provinz in Tibet mit der Hauptstadt Lhasa |
| དབྱ་གས། | <i>ug</i> | der Atem |
| དབྱ་ལ་པོ། | <i>ül-po</i> | arm |
| དབྱ་དས། | <i>jang</i> | die Melodie |
| དབྱ་ར་ཀ། | <i>jar-ká</i> | der Frühling |

1 Es gibt mehrere Arten von Schriften im Tibetischen: Die Strichfolge für die kalligraphische

Schreibweise der tibetischen Buchschrift u-chän དབྱ་ཅན „mit Kopf“, d.h. mit einem

Querbalken oberhalb gerade stehender Buchstaben, unterscheidet sich von u-mä དབྱ་མེད་

„ohne Kopf“. དབྱ་མེད་ དབྱ་མེད་ u-mä, von dem es wiederum zwei Hauptarten gibt: eine für das Schreiben von Briefen, Dokumenten und eine für das Schreiben von Texten. Das

ཚོག་ tseg-Kennzeichen (') nach einer Silbe erscheint in u-mä mit einem vertikalen Strich (

|)

| | | |
|----------|----------------|---|
| དབྱེ་བ། | <i>je-ouwa</i> | die Unterteilung |
| དབྱེས་པ། | <i>ḍrā-pa</i> | der Schmutz Hier gilt eine andere Regel: Bei «ba» mit dem Subskript «r» gilt eine andere Regel: «br» wird zum cerebralen «ḍr» |